



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

CARNATION
(Vegetatively propagated
varieties)

OEILLET
(Variétés à multiplication
végétative)

NELKE
(Vegetativ vermehrte Sorten)

(Dianthus L.)

These Guidelines should be read in with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I. Subject of these Guidelines	3
II. Material Required	3
III. Conduct of Tests	3
IV. Methods and Observations	3
V. Grouping of Varieties	4
VI. Characteristics and Symbols	4
VII. Table of Characteristics	11
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	22
IX. Literature	27
X. Technical Questionnaire	28

[français]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs	5
II. Matériel requis	5
III. Conduite de l'examen	5
IV. Méthodes et observations	5
V. Groupement des variétés	6
VI. Caractères et symboles	6
VII. Tableau des caractères	11
VIII. Explications du tableau des caractères	22
IX. Littérature	27
X. Questionnaire technique	28

[deutsch]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien	8
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	8
III. Durchführung der Prüfung	8
IV. Methoden und Erfassungen	8
V. Gruppierung der Sorten	9
VI. Merkmale und Symbole	9
VII. Merkmalstabelle	11
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	22
IX. Literatur	27
X. Technischer Fragebogen	28

[English]

I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all vegetatively propagated varieties of Dianthus L. (Caryophyllaceae).

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

50 cuttings.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease, especially Fusarium, Verticillium and Virus.

2. The plant material must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. A test should normally be conducted for one growing period. If distinctness and/or homogeneity cannot be sufficiently established in one growing period, the test should be extended for a second growing period.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should normally be carried out in the greenhouse under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 20 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. Experience in testing homogeneity and stability has shown that, in the case of vegetatively propagated carnation varieties, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics observed and that neither mutations nor mixtures have occurred.

2. Unless otherwise stated, all observations should be made on 10 plants or parts of 10 plants at anther dehiscence.

3. The first internode is the internode between the epicalyx and the first pair of leaves under the flower.

4. Because daylight varies, color determinations made against a color chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part I. These determinations should be made with the plant part placed against a white background.

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. In the first place the collection should be divided according to the following groups:

(i) Flower: color group

- Gr. 1 white or near white
- Gr. 2 yellow
- Gr. 3 orange
- Gr. 4 pink
- Gr. 5 pink-purple
- Gr. 6 red
- Gr. 7 garnet
- Gr. 8 violet
- Gr. 9 violet-red

The flower color group is determined by the main color of the petals; the main color is the color which is present in the greatest area; if, in case of bicolored or multicolored petals, none of the colors is clearly predominant then the lightest color will be the main color.

(ii) Plant: cultural type

- Ty. 1 one flower per stem
- Ty. 2 spray

2. In addition, suitable characteristics for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés multipliées par voie végétative de Dianthus L. (Caryophyllacées).

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

50 boutures.

Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants, spécialement Fusarium, Verticillium et Virus.

2. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. Les essais demandent en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur les caractères distinctifs ou l'homogénéité après un cycle de végétation, les essais sont poursuivis pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits en serre dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 20 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, dans le cas des variétés d'oeillet multipliées par voie végétative, de vérifier que le matériel végétal est homogène quant à l'expression des caractères observés et qu'il ne présente ni mutation ni mélange avec d'autres variétés.

2. Sauf indication contraire toutes les observations doivent porter sur 10 plantes ou parties de 10 plantes, à la déhiscence des anthères.

3. Le premier entre-noeud est celui compris entre le calicule et la première paire de feuilles sous la fleur.

4. Etant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. En premier lieu, la collection doit être divisée suivant les groupes ci-dessous:

(i) Fleur: groupe de couleur

- Gr. 1 blanc ou presque blanc
- Gr. 2 jaune
- Gr. 3 orange
- Gr. 4 rose
- Gr. 5 mauve
- Gr. 6 rouge
- Gr. 7 grenat
- Gr. 8 violet
- Gr. 9 rouge violacé

Le groupe de couleur de la fleur est déterminé par la couleur de fond des pétales; la couleur de fond est la couleur présente sur la plus grande surface; si, dans le cas de pétales bi- ou multicolores, aucune couleur n'a une prédominance évidente, la couleur la plus claire sera la couleur de fond.

(ii) Plante: type cultural

- Ty. 1 monoflore
- Ty. 2 multiflore

2. Par ailleurs, les caractères à utiliser pour définir d'autres groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

- (*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.
- (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von Dianthus L. (Caryophyllaceae).

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

50 Stecklinge.

Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von irgendeiner wichtigen Krankheit oder einem wichtigen Schädling, insbesondere Fusarium, Verticillium und Virus, befallen sein.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität einer Sorte nicht hinreichend festgestellt, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten normalerweise im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 20 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei vegetativ vermehrten Sorten von Nelke festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgestellten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

2. Sofern nicht anderweitig angegeben, sollten alle Erfassungen an 10 Pflanzen oder Teilen von 10 Pflanzen zur Zeit der Vollblüte erfolgen.

3. Das erste Internodium ist das Internodium zwischen Aussenkelch und erstem Blattpaar unter der Blüte.

4. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weissem Papieruntergrund erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. In erster Linie erfolgt die Unterteilung nach der Zugehörigkeit zu einer der folgenden Gruppen:

i) Blüte: Farbgruppe

- Gr. 1 weiss oder fast weiss
- Gr. 2 gelb
- Gr. 3 orange
- Gr. 4 rosa
- Gr. 5 purpurrosa
- Gr. 6 rot
- Gr. 7 granat
- Gr. 8 violett
- Gr. 9 violett-rot

Die Blütenfarbgruppe bezieht sich auf die Grundfarbe der Blütenblätter; die Grundfarbe ist die Farbe, die die grösste Fläche einnimmt; falls bei zwei oder mehrfarbigen Blütenblättern keine der Farben überwiegt, wird die hellste Farbe als die Grundfarbe angesehen.

ii) Pflanze: Anbautyp

- Ty. 1 einblütig
- Ty. 2 mehrblütig

2. Darüberhinaus sind für die Gruppierung solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmals-tabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

- (*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.
- (+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

* * * * *

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Stem: laterals without flower buds or flowers	absent	absents	fehlend		1
	present	présents	vorhanden		9
	Tige: rameaux latéraux sans boutons floraux ou fleurs				
Stengel: Seitentriebe ohne Blütenknospen oder Blüten					
2. Stem: number of inter- nodes between epicalyx and lowest node with laterals with flower buds or flowers	one	un	eins		1
	two	deux	zwei		2
	three	trois	drei		3
	four	quatre	vier		4
	more than four	plus que quatre	mehr als vier		5
Tige: nombre d'entre- noeuds entre le cali- cule et le noeud le plus bas avec rameaux portant des boutons floraux ou des fleurs					
Stengel: Anzahl der Internodien zwischen dem Aussenkelch und dem untersten Knoten mit Seitentrieben mit Blütenknospen oder Blüten					
3. Plant: laterals with flower buds or flowers of second order	absent	absents	fehlend		1
	present	présents	vorhanden	Arotamy	9
Plante: rameaux avec des boutons floraux ou des fleurs de deuxième ordre					
Pflanze: Seitentriebe zweiter Ordnung mit Blütenknospen oder Blüten					
4. <u>Varieties with late- (+) rals with flower buds or flowers only:</u> Stem: arrangement of <u>totality</u> of flowers	horizontal	horizontale	horizontal	Lonziata	1
	domed	en dôme	gewölbt	Hiltos	2
	cylindrical	cylindrique	zylindrisch		3
Variétés avec des rameaux portant des boutons floraux ou des fleurs seulement: Tige: disposition de la <u>totalité</u> des fleurs					
<u>Nur Sorten mit Seiten- trieben mit Blütenknospen oder Blüten:</u> Stengel: Anordnung der <u>Gesamtheit</u> der Blüten					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5. Plant: arrangement (+) of individual flowers (non disbudded plants, top flower excluded)	one-flowered	monoflore	einblütig	Klemstar	1
	clustered	en bouquet	in Büscheln	Aroshirly	2
	one-flowered and clustered	monoflore et en bouquet	einblütig und in Büscheln	Arofira	3
Plante: disposition des fleurs individu- elles (plantes sans ébourgeonnement, fleur principale exclue)					
Pflanze: Anordnung der einzelnen Blüten (Knospen nicht aus- gebroschen, Terminal- knospe ausgenommen)					
(*) 6. Stem: total length of seven internodes directly below flower (only to be observed if at least seven internodes are present)	short	courte	kurz	Eolo, Mammolo	3
	medium	moyenne	mittel	Alassio, Klemstar, Silvery Pink	5
	long	longue	lang	Cilbar, Londernal	7
Tige: longueur totale des sept entre-noeuds immédiatement sous la fleur (seulement à observer si au moins sept entre-noeuds sont présents)					
Stengel: Gesamtlänge der sieben Internodien direkt unter der Blüte (nur zu erfassen, sofern mindestens sieben Inter- nodien vorhanden sind)					
7. Stem: thickness	very thin	très fine	sehr dünn	Eolo	1
Tige: grosseur	thin	fine	dünn	Ostara	3
Stengel: Dicke	medium	moyenne	mittel	Capello	5
	thick	grosse	dick	Klesafix	7
	very thick	très grosse	sehr dick	Londernal	9
8. Stem: length of 5th internode directly below flower	short	court	kurz	Londaxie, Mammolo, Red Jewel	3
	medium	moyen	mittel	Odeon, Stanarthur, Tony	5
	long	long	lang	Donbar, Klesolux, Kolivetta	7
Stengel: Länge des 5. Internodiums unmittelbar unterhalb der Blüte					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
9. Stem: cross section	circular	circulaire	kreisförmig	Eolo, Rubenbar	1
Tige: section trans- versale	edged	bordé	gerändert	Klemstar, Silvery Pink, Stanarthur	2
Stengel: Querschnitt					
10. Stem: hollownness	absent	absente	fehlend	Klemstar	1
Tige: cavité	present	présente	vorhanden	Mei Fu	9
Stengel: Hohlraum					
(*)11. Leaf: shape	ovate	ovale	eiförmig	Argallo, Kolite	1
Feuille: forme	elliptic	elliptique	elliptisch	Exquisite, Hilblue, Stanarthur	2
Blatt: Form	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	Latino, Mammolo	3
(*)12. Leaf: length	short	courte	kurz	Florissant, Red Jewel, Stanarthur	3
Feuille: longueur	medium	moyenne	mittel	Exquisite, Jolivette, Morck	5
Blatt: Länge	long	longue	lang	Cilbar, Klesolux, William Sim	7
(*)13. Leaf: width	narrow	étroite	schmal	Hilxandra, Klesolux, Mudave	3
Feuille: largeur	medium	moyenne	mittel	Exquisite, Jolivette, Morck	5
Blatt: Breite	broad	large	breit	Cilbar, Lonfalic, Rubenbar	7
14. Leaf: longitudinal axis	straight	droit	gerade	Morck, Starlight, Tony	1
Feuille: axe longi- tudinal	recurved	récurvé	zurückgebogen	Mufugo, Silvery Pink, Stanarthur	2
Blatt: Längsachse	rolled	enroulé	zurückgerollt	Lonbelit, Zorba	3
15. Leaf: cross section (upper side)	straight	droite	gerade	Girmo	1
Feuille: section trans- versale (face supé- rieure)	weakly concave	faiblement concave	leicht konkav	Ginevra	3
Blatt: Querschnitt (Oberseite)	concave	concave	konkav	Irene	5
	strongly concave	fortement concave	stark konkav		7
16. Leaf: color	yellow-green	vert-jaune	gelbgrün	Kolivetta	1
Feuille: couleur	green	verte	grün	Eolo, Latino, Lonkirus	2
Blatt: Farbe	blue-green	vert bleuté	blaugrün	Exquisite, Klemstar, Stanarthur	3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
17. Leaf: waxy layer	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	Arocar	1
Feuille: pruine	weak	faible	gering	Lonbira	3
Blatt: Wachsschicht	medium	moyenne	mittel	Saturnus	5
	strong	forte	stark	Epomeo	7
	very strong	très forte	sehr stark	Hilbird	9
18. Leaf: spiny ciliation of margin	absent	absente	fehlend	Klemstar	1
Feuille: ciliation épineuse du bord	present	présente	vorhanden	Eolo	9
Blatt: dornartige Be- wimperung					
(*)19. Bud: shape (immediately before color shows)	globose	globuleux	kugelförmig	Kocerise, Kozonstra, Morck	1
Bouton: forme (juste avant l'apparition de la couleur des pétales)	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	Argallo, Capello, Hilblue, Londaxie	2
	ovoid	ovoïde	eiförmig	Klesolux, Stanarthur	3
Knospe: Form (direkt vor dem Farbezeigen)	ellipsoid	ellipsoïde	elliptisch	Londorga, William Sim	4
	obovoid	obovoïde	verkehrt eiförmig	Charmeur, Rozalette, Silvery Pink	5
20. Bud: extrusion of styles	absent	absente	fehlend	Klemstar	1
Bouton: extrusion des styles	present	présente	vorhanden	Arotossia	9
Knospe: Hervortreten der Griffel					
(*)21. Flower: diameter	very small	très petit	sehr klein	Eolo, Mammolo	1
Fleur: diamètre	small	petit	klein	Mudave, Mufugo	3
Blüte: Durchmesser	medium	moyen	mittel	Exquisite, Rubenbar, Silvery Pink	5
	large	grand	gross	Londaxie, White Sim, William Sim	7
	very large	très grand	sehr gross	Corrida, Koribe	9
22. Flower: height of (+) corolla	low	basse	niedrig	Kolivetta, Latino Rubenbar	3
Fleur: hauteur de la corolle	medium	moyenne	mittel	Exquisite, Morck, Silvery Pink	5
Blüte: Höhe der Krone	tall	haute	hoch	Londaxie, White Sim, William Sim	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)23. Flower: profile of (+) <u>upper</u> part of corolla	concave	concave	konkav	Hilxandra, Kolivetta	1
Fleur: profil de la partie <u>supérieure</u> de la corolle	flat	droit	gerade	Latino, Morck	2
	flat convex	convexe aplati	flach konvex	Kozonsträ, Londaxie, Telstar	3
Blüte: Profil des <u>Oberteils</u> der Krone	convex	convexe	konvex	Argallo, Jolivette, Ostara	4
(*)24. Flower: profile of (+) <u>lower</u> part of corolla	concave	concave	konkav	Exquisite, Londaxie, Rubenbar	1
Fleur: profil de la partie <u>inférieure</u> de la corolle	flat	droit	gerade	Hilblue, Latino, Morck	2
	flat convex	convexe aplati	flach konvex	Adante	3
Blüte: Profil des <u>Unterteils</u> der Krone	convex	convexe	konvex	Kolivetta, Mudave	4
25. Flower: fragrance	absent	absent	fehlend	Hilamad, Lonkorpi	1
Fleur: parfum	present	présent	vorhanden	Rovalette, Stanarthur	9
Blüte: Duft					
26. Epicalyx: position of outer leaves in relation to calyx	adpressed	appliqué	anliegend	Sam's Pride, Silvery Pink, Stanarthur	1
Calicule: position des feuilles externes par rapport au calice	free	non appliqué	freistehend	Argallo, Latino, Mudave	2
Aussenkelch: Stellung der äusseren Blätter am Kelch					
(*)27. Epicalyx: apex of (+) <u>outer</u> lobes	acute	aigu	spitz	Latino, Mudave, Stanarthur	1
Calicule: sommet des lobes <u>externes</u>	acuminate	acuminé	zugespitzt	Lonfalic, Maj Britt, Morck	2
Aussenkelch: Spitze der <u>äusseren</u> Zipfel					
28. Epicalyx: length of (+) apex of <u>outer</u> lobes	short	courts	kurz	Lonfalic, Morck, Zorba	3
Calicule: longueur de la pointe des lobes <u>externes</u>	medium	moyens	mittel	Argallo, Lonrina, Royalette	5
Aussenkelch: Länge der Spitze der <u>äusseren</u> Zipfel	long	longs	lang	Kocerise, Latino Stanarthur	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)29. Epicalyx: apex of (+) <u>inner lobes</u>	acute	aigu	spitz	Latino, Mudave, Stanarthur	1
Calicule: sommet des lobes <u>internes</u>	acuminate	acuminé	zugespitzt	Hillizal, Maj Britt, Rubenbar	2
Aussenkelch: Spitze der <u>inneren</u> Zipfel					
30. Epicalyx: length of (+) apex of <u>inner lobes</u>	short	courts	kurz	Mammolo, Morck	3
	medium	moyens	mittel	Klemstar, Royalette Stanarthur	5
Calicule: longueur de la pointe des lobes <u>internes</u>	long	longs	lang	Latino, Londorga	7
Aussenkelch: Länge der Spitze der <u>inneren</u> Zipfel					
31. Calyx: length	short	court	kurz	Eolo, Mammolo, Rubenbar	3
Calice: longueur	medium	moyen	mittel	Red Baron, Stanarthur, Tony	5
Kelch: Länge	long	long	lang	Charmeur, Kocerise, Londaxie	7
(*)32. Calyx: shape (+)	funnel-shaped	en entonnoir	trichterförmig	Kogiallo, Londaxie, Mudave	1
Calice: forme	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	Latino, Mufugo	2
Kelch: Form	campanulate	campanulé	glockenförmig	Charmeur, Royalette, Rubenbar	3
33. Calyx: longitudinal (+) axis of lobes (tip excluded)	concave	concave	konkav	Doranja, Londorga	1
	flat	droit	gerade	Eolo, Mammolo	2
Calice: axe longi- tudinal des lobes (sommet exclu)	convex	convexe	konvex	Hillizal, Lonbalma, Morck	3
Kelch: Längsachse der Zipfel (Spitze aus- genommen)					
34. Calyx: anthocyanin coloration of lobes	absent	absente	fehlend	G.J. Sim, Londaxie, William Sim	1
Calice: pigmentation anthocyanique des lobes	present	présente	vorhanden	Alassio, Klesafix, Lonrina	9
Kelch: Anthocyanfärbung der Zipfel					

TG/25/8
Carnation/Oeillet/Nelke, 90-10-12
-17-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
35. Calyx: position of anthocyanin coloration	edge of lobe	bord du lobe	Randzone des Zipfels	Lonrina	1
Calice: position de la pigmentation anthocyanique	whole lobe	lobe entier	ganzer Zipfel	Stancasi	2
	whole calyx	calice entier	ganzer Kelch		3
Kelch: Anordnung der Anthocyanfärbung					
36. Calyx: hue of anthocyanin coloration	reddish	rougeâtre	rötlich	Stancasi	1
Calice: teinte de la pigmentation anthocyanique	blackish	noirâtre	schwärzlich		2
Kelch: Ton der Anthocyanfärbung					
37. Calyx: shape of (+) lobe	long acute	long et aigu	lang spitz	Argallo, Latino, Red Jewel	1
Calice: sommet du lobe	short acute	aigu court	kurz spitz	Morck, Royalette, Tarka	2
Kelch: Spitze des Zipfels	short acuminate	acuminé court	kurz zugespitzt	Kocerise, Stanarthur, William Sim	3
38. Calyx: length of lobe	short	court	kurz		3
Calice: longueur du lobe	medium	moyen	mittel		5
	long	long	lang		7
Kelch: Länge des Zipfels					
(*)39. Flower: type	single	simple	einfach		1
Fleur: type	double	double	gefüllt	Londaxie, Sam's Pride, William Sim	2
Blüte: Typ					
(*)40. <u>Varieties with double flowers only:</u>	few	petit	gering	Latino	3
Flower: number of petals	medium	moyen	mittel	Charmeur, Silvery Pink, Stanarthur	5
<u>Variétés à fleurs doubles seulement:</u>	many	grand	gross	Kocerise, Kozonstra, Morck	7
Flour: nombre de pétales					
<u>Nur Sorten mit gefüll-</u>					
<u>ten Blüten:</u>					
Blüte: Anzahl Blütenblätter					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
41. Petal: predominant (+) shape Pétale: forme pré-dominante Blütenblatt: überwie-gende Form	type 1	type 1	Typ 1	Mudave, Stanarthur	1
	type 2	type 2	Typ 2	Alassio, Rubenbar	2
	type 3	type 3	Typ 3	Exquisite, Londaxie	3
	type 4	type 4	Typ 4	Lonbelit, Londorga	4
	type 5	type 5	Typ 5	Doranja	5
	type 6	type 6	Typ 6	Kogiallo	6
42. Petal: surface of blade Pétale: surface du limbe Blütenblatt: Oberfläche der Spreite	flat	plate	flach	Latino, Stacero	1
	undulating	ondulée	gewellt	Lonrina, Red Jewel, Stanarthur	2
	folded	plissée	gefaltet	Red Lena, Royalette, Rubenbar	3
(*)43. Petal: margin of blade (+) Pétale: bord du limbe Blütenblatt: Rand der Spreite	entire	entier	ganzrandig		1
	sinuate	sinué	gebuchtet	Klesafix, White Silvery Pink	2
	crenate	crénelé	gekerbt	Royalette, Stacero	3
				Argallo, Lonbelit	4
	serrate	en dents de scie	gesägt	Lilli-Ann, Londaxie, Maj Britt	5
	crenate-dentate	crénelé-denté	gekerbt-gezähnt	Morck, Stanarthur	6
44. Petal: depth of incisions of blade Pétale: profondeur des incisions du limbe Blütenblatt: Tiefe der Einschnitte der Spreite	very shallow	très faible	sehr flach		1
	shallow	faible	flach	Corrida, Kogiallo, Verosa	3
	medium	moyenne	mittel	Red Baron, Silvery Pink, Stanarthur	5
	deep	forte	tief	Hilstar, Latino, Rubenbar	7
	very deep	très forte	sehr tief		9
45. Petal: length Pétale: longueur Blütenblatt: Länge	short	court	kurz	Eolo, Mammolo	3
	medium	moyen	mittel	Lonrina, Morck,	5
	long	long	lang	Charmeur, William Sim, Stanarthur	7
46. Petal: width Pétale: largeur Blütenblatt: Breite	narrow	étroit	schmal	Eolo, Mammolo	3
	medium	moyen	mittel	Lonrina, Morck, Tony	5
	broad	large	breit	Charmeur, Klesolux, William Sim	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)47. Petal: number of colors of blade (claw excluded) Pétale: nombre de couleurs du limbe (onglet exclu) Blütenblatt: Anzahl Farben der Spreite (Nagel ausgenommen)	one	une	eine	Londaxie, Red Baron, William Sim	1
	two	deux	zwei	Exquisite, Kogiallo, Stanarthur	2
	three	trois	drei		3
	four	quatre	vier		4
	more than four	plus de quatre	mehr als vier		5
(*)48. Petal: color distribution of blade (claw excluded) Pétale: répartition des couleurs du limbe (onglet exclu) Blütenblatt: Art der Farbverteilung der Spreite (Nagel ausgenommen)	picotee	picoté	gezackt	Lonkorpi, Maj Britt	1
	edged	bordé	gerändert	Corrida, Exquisite	2
	striated	strié	gestreift	G.J. Sim, Stanarthur, Telstar	3
	speckled	tacheté (tiqueté)	gefleckt		4
	picotee-striated	picoté-strié	gezackt-gestreift	Lonbalma, Ostara	5
	picotee-speckled	picoté-tacheté	gezackt-gefleckt	Finbar	6
	edged-striated	bordé-strié	gerändert-gestreift		7
	edged-speckled	bordé-tacheté	gerändert-gefleckt		8
	picotee-striated-speckled	picoté-strié-tacheté	gezackt-gestreift-gefleckt	Kogiallo, Lanathena	9
	edged-striated-speckled	bordé-strié-tacheté	gerändert-gestreift-gefleckt		10
	striated-speckled	strié-tacheté	gestreift-gefleckt	Kolilac	11
	shading off	dégradée	abschattiert	Primeur	12
	flushed	floue	verschwommen	Aleksis, Polka	13
(*)49. Petal: main color Pétale: couleur de fond Blütenblatt: Grundfarbe	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		

TG/25/8
Carnation/Oeillet/Nelke, 90-10-12
-20-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)50. Petal: main secondary color of blade (claw excluded)	white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder annähernd weiss	Corrida, G.J. Sim, Royalette	1
Pétale: principale couleur secondaire du limbe (onglet exclu)	yellow	jaune	gelb		2
	orange	orange	orange	Ace, Kontinent	3
Blütenblatt: Sekundärfarbe der Spreite (Nagel ausgenommen)	pink	rose	rosa	Aleksis, Morck, Polka	4
	red	rouge	rot	Klemstar, Kogiallo, Stanarthur	5
	garnet	grenat	granat	Latino, Lonkorpi	6
	pale-purple	mauve	hellpurpur	Hillima, Maj Britt	7
	purple	pourpre	purpur	Kochano, Ostara	8
	violet	violet	violett	Finbar, Lonbalma	9
51. Petal: macule	absent	absente	fehlend	Jolivette, Londorga	1
Pétale: macule	present	présente	vorhanden	Arotamy	9
Blütenblatt: Fleck					
(*)52. Ovary: shape	globose	globuleux	kugelförmig	Kotanor, Royalette	1
Ovaire: forme	ellipsoid	ellipsoïde	ellipsoid		2
Fruchtknoten: Form	ovoid	ovoïde	eiförmig	Klemstar, Lonrina, Morck	3
	obovoid	obovoïde	verkehrt eiförmig		4
	rhomboid	rhomboïde	rhombisch	Latino, Mudave, Stanarthur	5
53. Ovary: main color of lower part	whitish	blanchâtre	weisslich	Polka, Red Baron, Stanarthur	1
Ovaire: couleur principale de la partie basale	yellowish	jaunâtre	gelblich	Argallo, Morck	2
	green	verte	grün	Latino, Pandora, Rubenbar	3
Fruchtknoten: Hauptfarbe des unteren Teiles					
54. Ovary: surface	smooth	lisse	glatt	Kissi, Klemstar, Lanalios	1
Ovaire: surface	ribbed	côtelée	gerieft	Kocerise, Kogiallo, Rubenbar	2
Fruchtknoten: Oberfläche					

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
55. Styles: number	only two	seulement deux	nur zwei	Stancasi, Stanpisa	1
Styles: nombre	two and three	deux et trois	zwei und drei	Desio, Lonbio	2
Griffel: Anzahl	only three	seulement trois	nur drei	Stacero, Stanarthur	3
	three and four	trois et quatre	drei und vier	Citara, Klemstar	4
	only four	seulement quatre	nur vier	Atila, Lonbalma	5
	two, three and four	deux, trois et quatre	zwei, drei und vier	Klesapori, Odeon	6
56. Style: length	short	court	kurz	Eolo, Mammolo, Rubenbar	3
Style: longueur	medium	moyen	mittel	Albivette, Lonfioba, Stanarthur	5
Griffel: Länge	long	long	lang	Londaxie, Lonlufi, Lonwides	7
57. Style: shoulder (+)	absent	absent	fehlend	Lonrina, Rubenbar, Silvery Pink	1
Style: épaulement	present	présent	vorhanden	Charmeur, Jolivette, Londaxie	9
Griffel: Schulter					
(*)58. Stigma: color	white or cream	blanc ou crème	weiss oder cremefarben	Jolivette, Londaxie, Silvery Pink	1
Stigmate: couleur	yellow	jaune	gelb		2
Narbe: Farbe	pink	rose	rosa		3
	white with red flush	blanc avec traces diffuses de rouge	weiss mit rotem Anflug	Hilstar, Klesolux, Red Baron	4
	white with purple flush	blanc avec traces diffusées de pourpre	weiss mit purpur Anflug	Adante, Lonbalma	5
	red	rouge	rot	Lonrina, Rubenbar	6
	pale purple	pourpre pâle	bläss purpur		7
	purple	pourpre	purpur	Eolo, Sirti	8

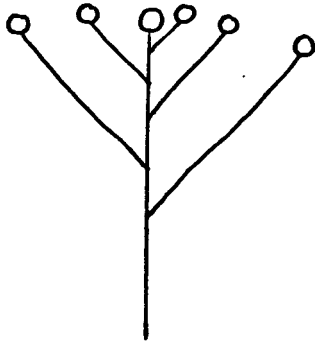
VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Add./Zu 4

Varieties with laterals with flower buds or flowers only:
Stem: arrangement of totality of flowers

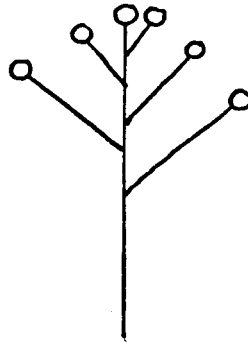
Variétés avec des rameaux portant des boutons floraux ou des fleurs seulement:
Tige: disposition de la totalité des fleurs

Nur Sorten mit Seitentrieben mit Blütenknospen oder Blüten:
Stengel: Anordnung der Gesamtheit der Blüten



1

horizontal
 horizontal
 horizontal



2

domed
 en dôme
 gewölbt



3

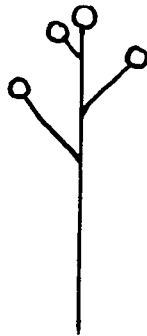
cylindrical
 cylindrique
 zylindrisch

Ad/Add./Zu 5

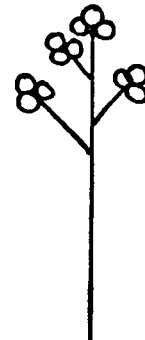
Plant: arrangement of individual flowers (non disbudded plants, top flower excluded)

Plante: disposition des fleurs individuelles (plantes sans ébourgeonnement, fleur principale exclue)

Pflanze: Anordnung der einzelnen Blüten (Knospen nicht ausgebrochen, Terminalknospe ausgenommen)



one-flowered
 monoflore
 einblütig



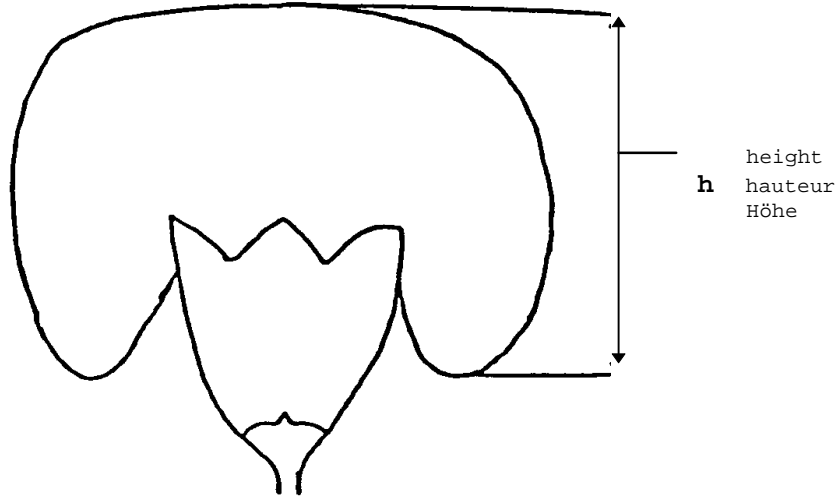
clustered
 en bouquet
 in Büscheln

Ad/Add./Zu 22

Flower: height of corolla

Fleur: hauteur de la corolle

Blüte: Höhe der Krone

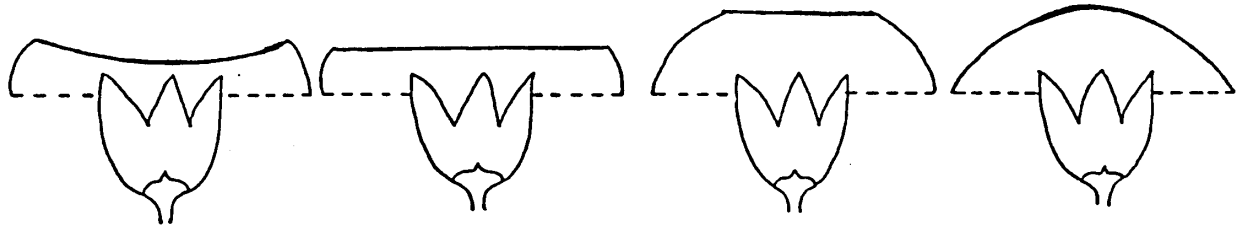


Ad/Add./Zu 23

Flower: profile of upper part of corolla

Fleur: profil de la partie supérieure de la corolle

Blüte: Profil des Oberteils der Krone



1

concave
 concave
 konkav

2

flat
 droit
 gerade

3

flat convex
 convexe aplati
 flach konvex

4

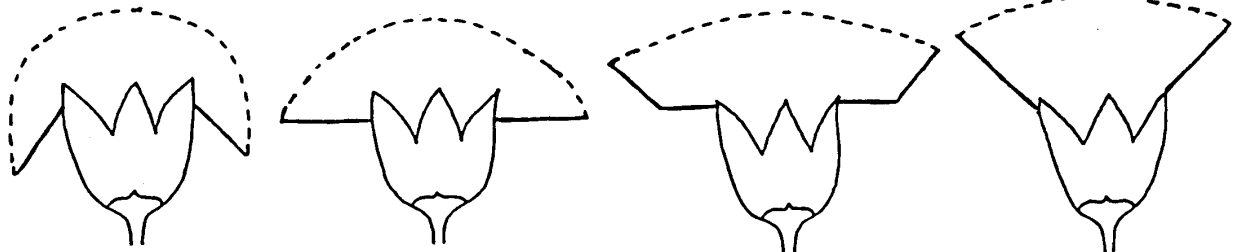
convex
 convexe
 konvex

Ad/Add./Zu 24

Flower: profile of lower part of corolla

Fleur: profil de la partie inférieure de la corolle

Blüte: Profil des Unterteils der Krone



1	2	3	4
concave concave konkav	flat droit gerade	flat convex convexe aplati flach konvex	convex convexe konvex

Ad/Add./Zu 27 + 29 + 37

Epicalyx: apex of outer/inner lobes

Calicule: sommet des lobes externes/internes

Aussenkelch: Spitze der äusseren/inneren Zipfel



acute
aigu
spitz



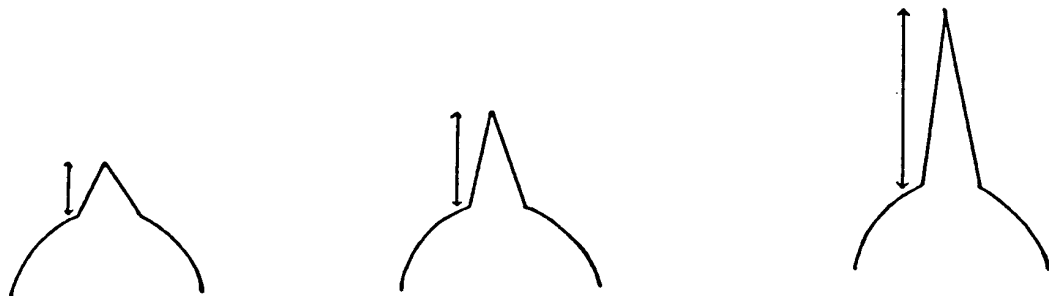
acuminate
acuminé
zugespitzt

Ad/Add./Zu 28 + 30

Epicalyx: length of apex of outer/inner lobes

Calicule: longueur de la pointe des lobes externes/internes

Aussenkelch: Länge der Spitze der äusseren/inneren Zipfel



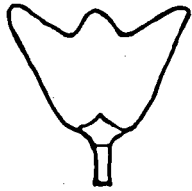
3	5	7
short courts kurz	medium moyens mittel	long longs lang

Ad/Add./Zu 32

Calyx: shape

Calice: forme

Kelch: Form



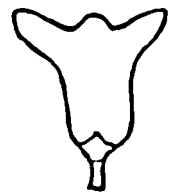
1

funnel-shaped
en entonnoir
trichterförmig



2

cylindrical
cylindrique
zylindrisch



3

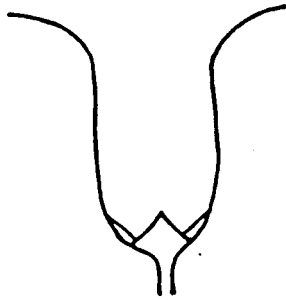
campanulate
campanulé
glockenförmig

Ad/Add./Zu 33

Calyx: longitudinal axis of lobes (tip excluded)

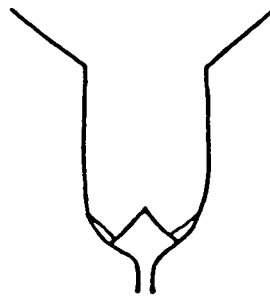
Calice: axe longitudinal des lobes (sommet exclu)

Kelch: Längsachse der Zipfel (Spitze ausgenommen)



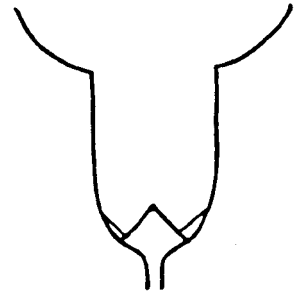
1

concave
concave
konkav



2

flat
droit
gerade



3

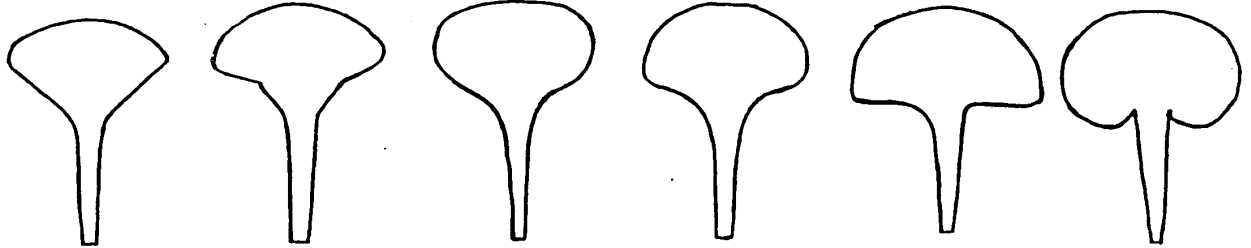
convex
convexe
konvex

Ad/Add./Zu 41

Petal: predominant shape

Pétale: forme prédominante

Blütenblatt: überwiegende Form



type 1
 type 1
 Typ 1

type 2
 type 2
 Typ 2

type 3
 type 3
 Typ 3

type 4
 type 4
 Typ 4

type 5
 type 5
 Typ 5

type 6
 type 6
 Typ 6

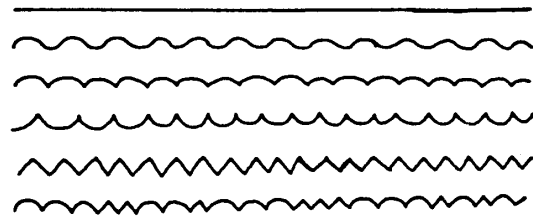
Ad/Add./Zu 43

Petal: margin of blade

Pétale: bord du limbe

Blütenblatt: Rand der Spreite

- | | |
|---|---|
| entire/entier/ganzrandig | 1 |
| sinuate/sinué/gebuchtet | 2 |
| crenate/crénelé/gekerbt | 3 |
| dentate/denté/gezähnt | 4 |
| serrate/en dents de scie/gesägt | 5 |
| crenate-dentate/crénelé-denté/
gekerbt-gezähnt | 6 |

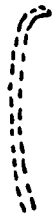


Ad/Add./Zu 57

Style: shoulder

Style: épaulement

Griffel: Schulter



1

absent
 absent
 fehlend



9

present
 présent
 vorhanden

IX. Literature/Littérature/Literatur

no special literature/pas de documentation particulière/
keine besondere Literatur

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(r serv  aux administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszuf llen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
  remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention v g tale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszuf llen

1. Species/Esp ce/Art Dianthus L.

CARNATION (vegetatively propagated varieties)
OEILLET (variétés   multiplication végétative)
NELKE (vegetativ vermehrte Sorten)

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obteneur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété
Informationen  ber Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Origin/Origine/Ursprung []

- (i) Seedling/Plante de semis/S mpling (indicate parent varieties/préciser les variétés parentes/Elternsorten angeben) []
.....
- (ii) Mutation/Mutation/Mutation (indicate parent variety/préciser la variété parente/Ausgangssorte angeben) []
.....
- (iii) Discovery/Découverte/Entdeckung (indicate where and when/préciser le lieu et la date/wo und zu welchem Zeitpunkt) []
.....

4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (39)	Flower: type	single	simple	einfach		1[]
	Fleur: type	double	double	gefüllt	Londaxie, Sam's Pride, William Sim	2[]
	Blüte: Typ					
5.2 (47)	Petal: number of colors of blade	one	une	eine	Londaxie, Red Baron, William Sim	1[]
	Pétale: nombre de couleurs du limbe	two	deux	zwei	Exquisite, Kogiallo, Stanarthur	2[]
	Blütenblatt: Anzahl Farben der Spreite	three	trois	drei		3[]
		four	quatre	vier		4[]
		more than four	plus de quatre	mehr als vier		5[]
5.3 (48)	Petal: color distribution of blade (claw excluded)	picotee	picoté	gezackt	Lonkorpi, Maj Britt	1[]
		edged	bordé	gerändert	Corrida, Exquisite	2[]
	Pétale: répartition des couleurs du limbe (onglet exclu)	striated	strié	gestreift	G.J. Sim, Stanarthur, Telstar	3[]
		speckled	tacheté (tiqueté)	gefleckt		4[]
	Blütenblatt: Art der Farbverteilung der Spreite (Nagel ausgenommen)	picotee-striated	picoté-strié	gezackt-gestreift	Lonbalma, Ostara	5[]
		picotee-speckled	picoté-tacheté	gezackt-gefleckt	Finbar	6[]
		edged-striated	bordé-strié	gerändert-gestreift		7[]
		edged-speckled	bordé-tacheté	gerändert-gefleckt		8[]
		picotee-striated-speckled	picoté-strié-tacheté	gezackt-gestreift-gefleckt	Kogiallo, Lanathena	9[]
		edged-striated-speckled	bordé-strié-tacheté	gerändert-gestreift-gefleckt		10[]
		striated-speckled	strié-tacheté	gestreift-gefleckt	Kolilac	11[]
shading off	dégradée	abschattiert	Primeur	12[]		
flushed	floue	verschwommen	Aleksis, Polka	13[]		

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.4 Flower color groups according to chapter V(i) of the Test Guidelines Groupes de couleur de la fleur selon chapitre V(i) des principes directeur d'examen Blütenfarbgruppen gemäss Kapitel V(i) der Prüfungsrichtlinien					
	white or near white	blanc ou presque blanc	weiss oder fast weiss		Gr 1[]
	yellow	jaune	gelb		Gr 2[]
	orange	orange	orange		Gr 3[]
	pink	rose	rosa		Gr 4[]
	pink-purple	mauve	purpurrosa		Gr 5[]
	red	rouge	rot		Gr 6[]
	garnet	grenat	granat		Gr 7[]
	violet	violet	violett		Gr 8[]
	violet-red	rouge violacé	violett-rot		Gr 9[]
5.5 Cultural types according to chapter V(ii) of the Test Guidelines Types culturels selon chapitre V(ii) des principes directeur d'examen Anbautypen gemäss Kapitel V(ii) der Prüfungsrichtlinien					
	one flower per stem	monoflore	einblütig		Ty 1[]
	spray	multiflore	mehrblütig		Ty 2[]
6. Similar varieties and differences from these varieties Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten					
Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different ^o)	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety		
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^o)	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate		
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^o)	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte		

^o) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Grösse des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs
de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistance to pests and diseases
Résistance aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen